



Energie Service Biel/Bienne

Communiqué de presse

Energie Service Biel/Bienne (ESB) est certifiée bilingue.

Lors d'une petite cérémonie lundi soir 20.09.2010, Michael Sarbach, directeur d'ESB, a reçu des mains de Mme Ariane Bernasconi, présidente de l'Association Bilinguisme+, le «Label du bilinguisme» au nom de tout le personnel d'ESB. Selon Ralph Thomas, expert responsable dudit label, ce résultat réjouissant est surtout le fruit d'un renforcement vécu du bilinguisme et des mesures telles qu'une académie des langues créée au sein de l'entreprise.

Après quelques mots de bienvenue adressés par le directeur d'ESB Michael Sarbach à l'encontre des délégués présents du Forum du bilinguisme, du personnel d'ESB et de Barbara Schwickert, directrice de la sécurité et de l'énergie, Ariane Bernasconi a relaté brièvement la naissance du label pour l'Administration municipale biennoise. Ensuite, en qualité d'expert responsable du label pour ESB, Ralf Thomas a résumé les points essentiels et les efforts décisifs ayant abouti à cette récompense. Il a souligné surtout le bilinguisme de plus en plus vécu dans le cadre des réunions internes et des séances d'information ainsi que la création d'une académie des langues. Celle-ci vise à renforcer les connaissances de langues des collaborateurs et collaboratrices d'ESB grâce à des cours correspondants. Il a aussi insisté sur le fait que la composition linguistique, la qualité des contacts vers l'extérieur ainsi que la satisfaction du personnel quant la prise en compte de la minorité linguistique s'étaient sensiblement améliorées. Bien que le nombre de points atteint par ESB soit juste supérieur au minimum requis, il s'est dit convaincu qu'ESB obtiendra encore un meilleur score lors de la «relabellisation» prévue dans cinq ans, ce dont le directeur Michael Sarbach ne doute absolument pas en ajoutant «Il est clair que nous améliorerons ce résultat !».

En 2004, le Conseil municipal de Bienne avait décidé que les départements de l'Administration municipale en contact avec le public devaient obtenir le label du bilinguisme, ce qui s'appliquait aussi à ESB. L'Association «Bilinguisme+» a dirigé le processus par le biais d'entretiens individuels, de sondages et d'appels téléphoniques «test», mais n'a toutefois pas pu octroyer le label à ESB en 2006. Le Conseil municipal a cependant réitéré son objectif, et un groupe de travail a été constitué à ESB, afin d'élaborer une série de mesures et de les mettre en œuvre. En juin 2010, l'Association «Bilinguisme+» a pu rendre compte positivement au Conseil municipal et lui annoncer simultanément l'octroi du label à ESB

L'Association «Bilinguisme+» octroie ledit label du bilinguisme à des entreprises de la région bilingue de Bienne-Seeland présentant des conditions préalables favorables au respect mutuel de la langue et de la culture partenaires.

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à:

Energie Service Biel/Bienne
Direction
Rue de Gottstatt 4
2504 Bienne
Tél. 032 326 17 11

Michael Sarbach
michael.sarbach@esb.ch

Publication le 22 septembre 2010



Michael Sarbach, directeur d'ESB, reçoit la plaquette des mains de la présidente de Bilinguisme+, Ariane Bernasconi.